

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

Eix_For

Aquest document conté el text Eix_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant d'Eix que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. *I fundamentalment* el, el misteri, o la festa d'Elx, e: *hay* una gran, o per lo
2. *menos* jo crec que *hay*, que *hay* una diferència entre les representacions
3. extraordinàries, que: que aquí es diuen el assaig general, són... són
4. diferents. Són diferents al a les representacions autèntiques, que podríem
5. dir, que és la vespra, que és el primer acte, i la festa, que és l: el dia de
6. la coronació de la Mare Déu. E: estes representacions s: se van istaurar a: a
7. principis de... de segle. Més de principis de segle io diria que després de,
8. de la reforma que va fer Óscar Esplà, *después* de, *después* de la guerra. I
9. se van restaurar *fundamentalment* pa... pa ensaiar es cantors. I: també
10. pa... pa que servira as polítics i as turistes, pa que vegueren la festa més
11. tranquil·lament. Perquè el dia catorze i c- i quinze, *pues*, la festa és pal
12. poble i és del poble, lògicament, se té que, tenen que tindre es portes
13. obertes. *Entoces*, *bueno*, e: a l'estar les portes obertes, *pues* lògicament
14. e: i tota la gent dins, *pues hay* més *jaleo*. M: se barretja molt més, es
15. *abanicos*, es xiqués, e, i *entoces*, no es pot sentir la..., la part, la part que
16. és *fundamental*, que és el... el cant. De totes maneres, io preferixc e: la
17. vespra i la festa perquè són les autèntiques. *Aunque* la gran diferència que
18. existix, com t'ha dit ans, és que se sent millor perquè és a porta tancada,
19. i: perquè la gent que entra, *pues* és gent, si no: més culta, que sí que se
20. podria dir, que és més culta, *pues* té més respecte a la, a la obra en si. De
21. totes maneres pas cantors és... és diferent en el sentit de que... no estem
22. fent ni la vespra ni la festa, s'està fent un, un assaig general. I, *bueno*,
23. la diferència además de, de totes estes que t'ha dit e: m: és que no se
24. corona la Mare Déu. Se fa un simulacre, com si se la coronara. Se canta
25. tot, pero, pero no no... eixe, pero no, no és el tot. Se *acurta* bastant,
26. perquè la festa en es dos actes tendrà... prop les tres hores, i *claro* en...
27. tota djunta, seria relativament pesat, pa la gent, vore-la tota seguia.
28. *Toces* lo que se fa és *acurtar*, m: molts motets i molts cançons. E: la
29. Maria: en l'andaor no canta e- es estrofes que canta el dia catorze, perquè
30. se djunta la... les torretes que *hay*, que representen, les... les estacions,
31. *toces* no es canta es estacions. El àngel canta també *menos*, *menos*
32. coples. El ternari: se canta domés una copla, en ves de dos. I, el *quarteto*,
33. també, és dir, que *s'acurten* tot més. I *bueno*, la gran diferència que *hay*
34. és que... per una part positiva e se mos sent millor, perquè *hay* més, *hay*
35. més de respecte en un moment donat a l'obra. I la part negativa, *pues*, que

36. no és propament dit negativa, io diria, però que és que no és, no és
37. l'autèntic misteri, e, no és la vespra ni és la festa, és simplement una
38. representació que se fa, *pues* pa que vinguen e la gent culta, pa que
39. vinguen es turistes, pa que vinguen es polítics de *turno*, sobretot el dia
40. tretze, que aprofiten, pa ser conviàs, i de *paso*, vore la nit de l'albà.
41. Que: segurament vosatros a lo millor vos queareu. O no?
42. E: Sí.
43. El dia tretze.
44. E: El dia tretze? M:, ia ho veurem. L'onze sí, l'onze segur.
45. Perquè el tretze és el la... la nit des focs d'artifici, que són... és una hora
46. de focs d'artifici.
47. E: Mare meva.
48. Tota plena de... Per això se diu la nit de l'albà, perquè se fa...
49. tota llum a les dotze la nit. *Entoces* no pareix que siga de nit.
50. E: Clar.
51. I *bueno* eixa és la gran diferència que té... m... la festa. En el sentit de que
52. se fan un ensaig general ans i poquet a poquet. Lo que passa és que a mi,
53. m: a mi me semblen... que són ia molts ensaigs generals. Perquè dóna-te
54. compte que ia no és, que el... a, primer, el primer que se va istaurar va ser
55. el del dia tretze. Pero ara tenim, el onze, el dotze i el tretze. M: *entonces*,
56. *bueno*, me pareixen molts ensaigs generals, això, m impliquen, molta més
57. dgent, perquè *pos* no eixim tots, tot es dies. Si no, estaguérem també,
58. relativament cremats, de tant de... de pegà-li al cant.
59. E: Quanta gent hi participeu?
60. *Pues* entre xiqués i: i majors, i hòmens, per aixina dir-ho... que dones no
61. ixen, lògicament, per per qüestió de tradició. Per tradició... no és tradició de
62. mosatros, sinó tradició del del...
63. E: Antiga.
64. ... de la, de la escenografia i de la... i del teatre medieval, que en el teatre
65. medieval no, no eixien, no eixien dones. I *bueno*, que la gran diferència és

66. això, i que poquet a poquet s'estan istaurant més ensais, esta: este
67. *noviembre*, per egemple, mos toco otro volto en l'hivern. M: que io vec que
68. és una cosa bastant possitiva, en el sentit de que..., de que ia s'ha istaurat,
69. ia *llevem* ia tres anys de de: un congrés de teatre medieval i *entonces*,
70. *pues, bueno*, se porten, s'han portat dgent de fora, a fer e: obres
71. relativament medievals, o que s'han recuperat, a: tot *alreeor* de de la festa,
72. que se fa el *uno* de novembre.